

GLI ANZIANI RACCONTANO

GIUGNO 2011

N° 72

DIO C'E'

scritta da D. G. ... una persona speciale di Legnago

Dormivo tranquillo quando ero piccino,
Dio mi era vicino.
Sereni stavo crescendo,
Dio mi stava proteggendo.
Il mio matrimonio ha vacillato,
Dio lo ha salvato.
La solitudine era pesante,
Dio era con me ogni istante.
Volevo lasciarmi andare,
Dio mi ha voluto amare.
Ho tanto pianto,
Dio mi era accanto.
Sono stato da un amico imbrogliato,
Dio mi ha incoraggiato.
La morte... nel mio cuore un dolore ha portato,
Dio mi ha consolato.
Da tanto buio dentro di me ero preso,
Dio una luce ha acceso.
Per la strada della vita non volevo più andare,
Dio con me seguì a camminare.
Ho avuto tanta paura di tutto,
Dio non ha voluto.
Mi sentivo incerto e depresso,
Dio non l'ha promesso.
In casa nella penombra volevo stare,
Dio un raggio di sole fece entrare.
Ho pregato
Dio mi ha ascoltato.
Mi rendo conto proprio adesso,
che forse in me un miracolo è successo.
Ieri, guardavo solo le mie piaghe non guarite,
e non m'accorgevo che anche Gesù aveva le Sue ferite.
Ora, finalmente sto bene con me stesso,
perché nel mio cuore a Dio ho dato libero accesso!

EL PATRIOTISMO DE NOANTRI BUTELETI
de Anna Lia Berro

Grande festa st'ano par el 150° aniversario de l'Unità d'Italia; parfin ne le parochie i s'è dà da fare a mandar fora dei fojeti a le fameje par far capire a la gente che el Risorgimento l'è stà fato anca da quei che 'ndava in Cesa oltre, come gavémo imparà da i libri de storia, da i magnapreti (anticlericali). Ciapémo FRATELLI D'ITALIA: l'Inno l'è stà scritto proprio da on prete patriota (on zerto Canata), e dopo l'è stà copià e fato suo da Goffredo Mameli. A Terranegra, vizzìn a Legnago, el prete, che, a che l'epoca l'era Giuseppe Meneghello, el gà 'vù de le noie e anca l'è stà minacià dai 'ostriaci parché, assieme a on altro pretin Don Antonio Zimbelli, el s'avea messo in viajo col biròcio par andar a védare le trupe italiane. Altri tempi! Mì, però, del Risorgimento ghe ne vojo parlare come lo conosséino noialtri buteleti dopo averlo sentìo dai nostri noni quando oramai la realtà storica co le so' delusion e le so' vittorie le gavéa ciapà 'n'aria da tolingiro (burlona). Quando zugàino, a la bandiera ghe cambiàino l'ordine dei colori cossì: "El bianco, el rosso el verde l'era el color de le tre mer...!" – e zó a ridare. No 'l vegnéa risparmià gnanca el vecio maresciallo 'ostriaco che l'era tolto in giro co 'ste rime:

“Se ciàpo Radeschi
lo meto in pegnàta
'sto fiol de 'na... mata
bon brodo el farà”.

Ma anca i mile de Garibaldi i era boni sia in bródo che suti (asciutti); me ricordo coando me opà el diséa a me mama: “Oncó fame (fammi) i garibaldini) e mì credo che i fusse on tipo de macaronzini. Me vien in mente la batalia de Magenta (1859) che la diventava on zugo de squadre fra dame e cavalieri con tanto de inchini ma la canzon preferìa da buteleta (anca me fioi j-ò sentii cantarla più de coalche olta e cissà ancora par coante generazioni!) l'era coéla de Garibaldi ferìo:

“Garibaldi fu ferito
fu ferito ad una gamba
Garibaldi che comanda
che comanda ai so' soldà”.

L'era vera che ne l'Aspromonte, nel 1862, el s'avèa ferìo sul serio ma noialtri buteleti se godèino a cambiarghe le vocali cossì Garibaldi el diventava:

“Ghiribildi fi firiti...” - e la strofa dopo:
“Goroboldo co comondo...” – e zó a ridare...!

Coalchedun d'oncò el podaria scandalizàrse a lèzare 'ste putanàde ma bisogna considerare che nel zugo le robe serie le se pol butare anca in ridare ma coando a scola arivava el momento de ciapàre in man el libro CUORE e se metéino a lèzare i raconti patriotici, s'ingropàvino assieme a la maestra e... zó a sangiutàre

CONTA PAR ZUGHÌ
de Anna Lia Berro

Co 'sta conta par zughì l'era anca on modo par scominzàre a imparare a memoria la tabelina del 7.

Sète – coatòrdese – vintiuno – ventoto (7-14-21-28)
la mia nonna è caduta dal letto
e si è fatta un grossissimo gnocco
sète – coatòrdese – vintiuno – ventoto.

LA VITA DEI BRUSAOCI de Franca Isolan Ramazzotto

Me nona Rosi, san che no la gavéa mia studià l'èra on libro de storia, la savéa tuto de tuto: so le piante, so le malatie, so le stajon, so la luna, so i temporai, so i venti, so le erbe ecc. Mì ghe jèro sempre tacà a le só cotole, parché jèro curiosa, me piaséa 'scoltarla par imparare e anca me piaséa savère par dopo dirghelo ai buteleti e pì tardi m'à servìo anca a scola. La m'à insegnà vita, morte e miracoli anca dei brusaoci; che i nasse da par lori senza che nessun ghe staga drìo ma ghe pensa solo Dio. Che i cresse in primavera so i zéji de le strade, so i prà, so i campi prima de ararli e in mezo a la brespagna e verso la metà de Marzo i fa on bel fiore zalo (giallo) vivo dal diametro pì o meno de trì zentimetri con tante fojéte (petali) strete che le par tute tajuzzà. Quando el fiore el sparisse, al so' posto se forma 'na spece de pelomìn ciàro che vardàrlo el pare 'na lampadina, quello el vegnéa ciamà: el supiarólo, parché ai primi supióti de vento xola ìa tuto e quella l'è soménza par novi brusaoci.

I SUPIAROI: quando che i se formava, i era bei da védare... tute 'ste lampadine i mezo al verde, i faséa colpo e par noantri buteleti i era diventà el nostro zugatolo. Ghe ne catainosù tanti e dopo supiaìno e se perdéino ìa anca cossì par de le ore.

I BRUSAOCI IN CUSINA de Franca Isolan Ramazzotto

I brusaoci l'è on erba che se pol magnare, e parché la sia magnàbile la se catasù verso la primavera fin che iè oncora tèndari (teneri). I se cusìna in te l'àcoa, po', i se tirasù, i se struca on poco in modo che vaga fora on poca de àcoa, parché cossì, i ciàpa piassè gusto, dopo i se taja fini. Dopo, se taja fin on spìgo de ajo, el se frìze drento 'na téja co 'na s-cianta de oio e, a meza cotura se ghe buta drento i brusaoci, i se sàla, se ghe mete 'na preséta de pepe e i se cusìna oncora par dise minuti o a piasére... a fìama bassa. I se magna de gusto caldì col salado ai ferì o crùo tajà a fete fine e anca con tuto quel che piase: anca co la fritaja.

I BRUSAOCI IN MEDEZZINA de Franca Isolan Ramazzotto

Quel che me diséa me nona: i brusaoci i fa ben par disinfettare el sàngoe, par rinfrescare tuto el macchinario del nostro corpo dai calori... de l'inverno. E l'àcoa in do' i se cusìna, nò butàrta ìa che la fa ben anca quella; l'è on decoto che va beù (bevuto) a la matina prima de far colazione, che fa ben par disinfettare el rubinetto del nostro corpo e par i brufoli...

ATENZION AI BRUSAOCI COL FIORE de Franca Isolan Ramazzotto

Me nona Rosi la me diséa: quando i brusaoci i g'à el fiore, no se pol pì magnarli, parché i tien (contengono) el velen e anca so le venadùre de le foje gh'è i bigatini. On giorno, dopo la metà de Marzo de 'stano 2011, vedo 'na me vizzìna de casa che g'ò tanta confidenza, là, tranquilla i mezo al prà de la nostra Via, che la catasù (raccoglie)i brusaoci. Conforme la li catasù, la li cura a uno a la olta par catàrseli bei pronti e anca par no sporcare in casa. Poco distante, la gavéa do borse grande de plastica da supermercato, bele colme de brusaoci e la staséa par impinàrghene 'n'antra. Ghe vao arente e ghe digo ciamàndola par nome: "... no bisogna mia catarsù i brusaoci adesso, l'è massa tardi, i te fa male, i g'à el velen!". E éla: "Alà mata, a jè boni oncora, a j-ò magnà anca ier sèra con tuta la me faméia e no i n'à fato gnente e semo oncóra coà!". " Te digo, che quando che i g'à el

fiore no bisogna pì catàrlisù, mì te l'ò dito e dopo pènsaghe tì!". "A te ghe n'è tì, cara Franca, de le fiorade... viento chì a farme pèrdar tempo? Quando a j-ò coti tin porto on pugneto, te sentarè che boni e i te desgrópa le buèle!". E mì: "Bèeh... che schifo, seto che i g'à i vermeti so le venadùre de le foje?" "Iiìh... 'n'antra fióra nova! Se l'è in tel core... a so che i g'à el bào, ma come te vedi, a jé curo ben!" –la m'à dito quasi da 'rabià. E mì 'lora gò dito: "Vóto proprio piantàrghe el naso? Coà che femo la próa!" E éla insistendo: "No ghe credo gnanca se vedo!" Elora gò roto 'na venéta de la foja del brusaocio e... se gà visto 'na scoàdra de vermeti bianchi che se moéa (si agitavano) che i pareva libarà da la preson. "Eco, sìto contenta? Gheto piantà el naso sii?" Ben, no ve digo, 'pena che la gà visto, la gà fato la boca ranza e tirà e co 'n bel sgrisolón (con tremolìo) e la gà dito: "Baba bia, e pensare che li gò magnà de gusto anca ier sera, soli, co la polenta!". E mì con fare burlón gò dito: "Vorà dire che te gh'è magnà polenta, brusaoci e anca cìcio e con tanto de vitamine, proteine ben cunzà e se te te pesi, ghe scometo che te si' anca cressù!" "Va i malora Franca co le to batùe, a penso a quel che gò oncora in panza da ier sera!". E mì oncora: "Sìto nà de corpo 'stamatina? ". "Sìii... e anca benon!". "Alora te si' zà aposto e no stà pì pensarghe! E 'desso, te butarè ia tuto o te li pòrtito casa istesso!". La gà butà ia tuto e la m'à ringrazià. "Basta, basta mì brusaoci, no vói gnanca pì védarli in vita mia!". "Se i te piase, basta che te li catisù là de Febraro-primi de Marzo, prima che spanìssa el fiore!".

DETI DE 'NA OLTA racolti da Anna Lia Berro

"Al scuro la vilana la val quanto la dama"
 "Val più on fare che zento comandare"
 "A vint' ani i omeni jè tuti leoni, a setanta jè ...pantaloni"
 "Fiói e nizzói no jè mai massa"
 "Cul che caga no gh'è oro che lo paga"
 "Schei e dolori cì ghi à i se li tien"
 "La prima l'è 'na fassina, la seconda 'na regina"
 "Fiói e biancarìa no i fa carestia"
 "Cì no gà el gosso gà la goba"
 "La roba la fa indrizzar la goba"
 "'Na bela magnada finisse sempre co 'na cagàda"
 "L'auto... l'è come on cesso: più l'è granda... più stronzi grossi gh'è drento"
 "L'omo, da zóeno el ciapa la dona co la forca, da grandò col rastèlo, da vecio col baìle"

ON POCHE DE PANCIANADE de Enzo Cagali

- 1 'Na signora a 'n'amica la ghe conta che de note la gà problemi co i GRANCHI (crampi)
- 2 'Na nona la ghe dise a 'na vicina de casa: "Me neódo l'è stà operà nel dedrìo parché gh'è vegnù fora 'na PISTOLA (fistola)"
- 3 Sentìa in una Casa de Riposo: "I me gà trovà 'n'ernia LETALE (iatale)".
- 4 In farmacia: "Vorìa on poco de coton IDRAULICO (idrofilo)"

CI GHE DIRLI? de Enzo Cagali

'Na olta, ne i paeseti de campagna de le nostre zone, quando te zercàvi qualchedun, te domandài in giro tra la gente del paese: "Zerco el tale..." -e quello el te rispondéa: "Cì ghe dirli?.. In do' stàlo?". Allora i te insegnava dove catàrlo parché pochi i conosséa la gente col so' cognome e s'era conossù col soranome o nominàje.

STORIA DE CASA MIA de Anna Lia Berro

L'è pròpio stramba la vita parché coando manco te te la 'speti la te fa de le bele sorprese... e, varda caso, semo pròpio ne l'ambiente giusto par contare certi fati capità ne la me fameja, zento ani fa. Partémo, dunque, da 'sta Casa de Riposo de Legnago. 'Pena entrà in portinaria e fati tri scalin, se presenta du coridoi, uno a destra e l'altro a sinistra da dove se spartisse le camare co le finestre che le varda sul Corso de la Vitoria. Fati du passi inavanti, 'na maraveja de on scalon el te porta al piano de sóra co altri du coridoi e la stessa identica disposizion de le camare del piano tera (che po' l'è rialzà). Se no fusse par le zonte e le miliorie che gh'è stà fato co i ani ma spezialmente la mancanza de le suore de la Carità, se podarìa dire che 'sto edificio in bona parte el gà oncora le carateristiche de coando l'è nato come Ospedale. Dovemo, però, tornare indrìo a più de on secolo fa coando co la rota de l'Adese de l'Otantadó (1882) el vecio Ospedale a l'angolo tra Via Roma e Via Marsala l'è oramai massa malridoto e la zente de le case vizzine no le ghe ne podéa più dei lamenti continui dei malà e dei cativi odori. Butazó le vece muralie, la Piazza Garibaldi l'è stà slongà de on bel toco, cossì a metà de la Via gh'è stà costruìo on Ospedale novo. Inaugurà nel 1890, el gavéa du reparti: quello de medezzina e quello de chirurgia e du ièra i dotori, aiutà da le suore de la Carità nei vari servizi. L'è a 'sto punto che se inserisse la storia de me nona Togna, cioè la mama de me opà Ernesto. Verso el 1906 o forse el 7, dopo che la gavéa perso 'na fiola picenina e anca el so' primo mari, de malaria, la gà trovà da laorare ne 'sto Ospedale Civile, prima come infermiera e dopo come assistente nel reparto de chirurgia, direto dal dotor Zoppi. Nò parché vojo parlar ben de me nona ma la dovéa essar pròpio brava e scrupolosa se durante la Grande Guera (1915-18) gh'èra permesso de tegnèr in casa 'na cassóna de la Croce Rossa con l'ocorente par socórare i soldà ferii. Me ricordo, da butina, che la me contava che no la se tajàva mia massa (non andava d'accordo) co le suore, fatostà che nel 1910, cavà la divisa de infermiera, la gà cambià laoro; l'è stà tolta dai Cavattoni che i gavéa 'na tratoria in Via Roma; ma poco prima de andar via da l'Ospedale gh'è capità on fato che gavarìa cambià el futuro de la so' vita. L'è 'ndà cossì che jè diventà me noni. On giorno ariva in Ospedale on pòro omo, Giovanni Berro, co la mojère ormai più de là che de qua (moribonda). Par 'sta dona no gh'è stà gnente da fare e cossì lù, solo e senza fioi, el gà scomincià a frequentare la tratoria de Via Roma. Ghe pareva de trovar consolazion in on bicer de vin, fin che i so' oci no i s'è incrocià con quei celesti de la Togna, che el gavéa visto in Ospedale. Vedovi tuti du, senza fioi e anca anzianoti, i s'è sposà in prèssia (frettolosamente) e i gà fato anca in tempo a métare al mondo 'na butina e dopo coalche ano anca me opà Ernesto. A la butina i gavéa messo du nomi: Albina e anca Erminia parché i voléa ricordare do persone care che no gh'èra più: vale a dire la prima mojère de Giovanni e la butina de la Togna avù dal so' primo mari. Intanto el tempo el passa e dopo la seconda guera l'Ospedale l'è diventà Casa de Riposo e anca me opà, ormai vecio, el gà passà i so' ultimi ani in una de le camare che vardava sul Corso de la Vitoria. Purtroppo la so' memoria la 'ndava sempre più via co i angeli ma i oci i se iluminava coando ghe nominava so' mama Togna e mi insieme a lù se l'imaginàvino curva e paziente a assistare cissà coanti pòri malà. 'Sto ricordo l'èra 'na gran consolazion parché ne pareva che la fusse oncora lì presente anca éla.

TANTO PAR RIDARE de Enzo Cagali

On omo el se presenta da Gesù Cristo. "Ci sùto?" – el ghe dìse el Messia. "Son Lazaro, no te te ricordi pì? Qua indrìo te m'è dito : "Alzate e camina". "

An, sì, me ricordo" – el dise Gesù Cristo, "Scuseme, Lazaro, è passà tanto tempo e gò 'vù tanto da far. Ma dìme, cossa voto?" ... e Lazaro el ghe dìse: "Voléa saver se posso fermarme o continuar a caminar?"

LE ZIGALE
de Enzo Cagali

Quando erino picoli (8-10 ani) ne la nostra corte dei Cavagna a le Carobine, zugàveno d'istà soto l'ombra bela fresca de du platanàri giganti. On bel giorno de Lujo, quando le zigale le continuava a cantar la so' musica, me cusìn Nerino, incuriosìo, el s'à rampegasù par vèdarle da vizzìn ma l'è cascà dal platanàro e i l'à portà in ospedale e l'è stà là par du-tri giorni. No l'à visto le zigale... ma le stele!

I DU GEMEI DE CAMPAGNA
de Franca Isolan Ramazzotto
CAPITOLO XII°

Dopo qualche giorno, el mal del moltón l'ò ciapà anca mì san che jèro 'na buteleta..., me s'à gonfià le giòndole (ghiandole) in parte la sbèssola e anca el colo; on male da mati, me faséa male mandar zó anca el spuàcio (saliva) e parlava tuto ingossà. Me mama, a védarne cussità, la gà ciapà paura e l'è nà ciamàre el dottor Avanzini; on ométo picoleto, magro, sempre vestìo de moro, cossì el pareo piassè magro, mora anca la bicicletta che la pareo piassè magra anca éla, co la sèla alta chel ghe 'rivava apena tocàre i pedai... el pareo tacà là. Quello el gà dito che, par i buteleti mas-ci, che la malatia li l'è piassè pericolosa e che bisogna solo stare in casa senza ciapàre aria. Dopo qualche giorno, me nona Rosi l'è nà da la Maria par informarse de la medezzina... miracolosa... che la gà 'doparà par i so' du gemei, cossì 'pena che l'è vegnù casa la ghe l'à dito a me mama e quella la me gà subito insierpà tuta, parfin la faccia, e. tute do le m'à 'compagnà dal cavràro a snasàre el fià del molton. Là, gh'èra on bel grupo de mame co i so' butini che 'spetava el so turno come dal dotore. Mì, coèrta anca i oci, sentéa solo parlare e quando m'è tocà a mì, so' stà 'compagnà i stala e me son catà davanti on cavrón grosso con du corni lunghi che no finéa pì e anca el me vardava con bruto ocio. 'Pena che gò visto 'sto bestión, me so messa piànzare desperà e el cavràro el m'à dito col so' dialeto: "Toséta, stà ferma che no 'l te fa gnente! L'è bon seto? Arda mì (guarda me), édito che nol me fa gnente? Pòdete (appoggiati) lì in tera in denoción e snasa el fià se te vo star ben!". Con gran fadiga ma gò dovù béare l'oio (cedere) e dopo me mama la gà pagà el cavràro, la m'à insierpà e semo nà casa. Me ricordo che, con chel male, semo restà casa piassè de metà e la maestra la ne mandava casa i compiti tramite i buteleti sani ma so' mame de quei, no le voléa mia parché le gavéa paura che se malésse anca i sói, siché restaino isolà come i apestati. 'Lora me mama, l'è nà da 'na mama e quella la ghe passava i compiti da la finestra dàndoghe i titoli de le lezioni: temi, detati, storia, ecc. e le poesie da studiare a memoria ghe tocava scriverle stando fora senò la ghe lassava i microbi del mal del molton in casa, e intanto, co i sacrifici de me mama, de scola no gò perso gnente. Comunque... so' stà ben...èlo stà chel fià miracoloso???...Boh...!

LA PASSEGIATA CO I GEMEI

L'ultimo de Febraro, la maestra la ne dise: "Domani andiamo a fare una passeggiata in campagna, così vediamo le gemme degli alberi, i primi animalletti svegliati dal letargo, l'erbetta con qualche margheritina, le violette, osservate tutto, poi, farete il tema. Venite senza grembiule!". El primo de Marzo gh'èra 'na bela giornata e... sicome che gh'è on deto che dise: "Al primo de Marzo ogni mato va scalzo", quasi tuti i buteleti i gavéa le braghe curte, senza calze, con solo i sandali o i zzòcoli o piè par tera... par chel dì se jèra liberi, ma mì sicome che jèro delicatina de salute, me mama no la gà mia vossù che vaga ia scalza. No ve digo gente el spegazzo dei buteleti... le gambe, le culatine, i piè, 'torno i zenoci la rufa (sporco) che i gavéa! Insoma, pareo che i gavésse tuti tatuagi! Eppure in te i pozzi e so i fossi de àcoa ghe n'èra tanta, bela

ciàra e neta. Po', sempre i buteleti, i gavéa le braghe con tanti tassèi difarenti anca de colore, tacà uno sóra l'altro, parché quando se rompéa uno, le mame le ghin tacava sora n'antro, siché tassélo sóra tassélo, quando i se sentàva, i gavéa zà el cussin belo pronto. Noantre butelete... gnente da dire, jèrino tute ordinate e nete; qualche castron par strupàre qualche buso so i vestiti, ma tute nete. Passando par le stradèle e stradeléte de campagna, vedéino tanta gente che zzapàva el fromento, che vangava e che cantava e al nostro passajo se fermava 'na s-cianta vardarne e i ne diséa: "Ciao butìni, nèo a spasso? Vegnì coà zzapàre che romài si' grandi come i mussi!". La maestra tuta gentile la gà risposto: "Eh... c'è tempo...c'è tempo...a Giugno si vedrà!". Intanto caminemo...ghemo caminà tuta la matinàta vardàndose 'torno... no te vo che passemo davanti casa dei gemei? Ben, jè partii come on raso come i ghesse visto on fantasma e jé 'na in casa. No se sa cossa gh'èra saltà in testa, sò che par che la matina no i voléa pì vegnère a scola e la maestra la gà dito a so mama: che i staga pure a casa che ormai l'è mezogiorno, e cossì ogni buteleteo che passava davanti la propria casa, el se fermava e el tornava a scola el giorno drìo. El giorno drìo tornemo a scola e, come la n'avèa promesso la maestra femo el tema intitolà: Cosa abbiamo visto durante la passeggiata. "Vi raccomando le doppie ragazzi perché ogni volta ve le mangiate!" Me ricordo che on buteleteo el gà scritto: "Ieri mattina gabbiamo uscìati e longo le stradelllle ci siamo catàti tanti fiori e ci siamo regalati alla maestra elìà scompagnati in ciesa a Precina e i gemelli si sono catàti a casa prima de noi". Figuremose la maestra quando la s'è visto 'sto quaderno da on buteleteo de quinta "Vi ho detto le doppie ma non le triple... e poi... tutti questi errori...", la gà ciapà el quaderno e la ghe l'è butà par la scola dàndoghe on bel quatro anca so la pagela. La n'è ciapà tuti parché senta solo uno. I nostri temi jè nà 'bastanza ben. "Ora prendete l'album e fate il disegno dei prati, dei fiori, degli alberi che avete visto". Gavéino tuti l'album che in copertina gh'èra stampà el pitore Giotto, ma de Giotto in che la nostra scola no ghe n'è vegnù fora gnanca uno. Cì gavéa l'astucio con dódesse colori e quei che no ghi javéa se li faséa imprestare... anca da la maestra, parchè no i podéa mia comprarseli. Se disegnava co la matita e i segni fora posto li scancelàvino co la goma tajà da le sóle (suole) de le scarpe rote, no se butàva ìa gnente, i èra tempi pitochi. Vien Giugno, gh'è stà bocìa tri buteleti compreso quello del tema...e rimandà du a Settembre. Sémo saludà tuti compreso le maestre e via de corsa contenti a casa par 'ver finio le scole e promossi.....

Eco, care maestre: Ines Cordioli de Villafranca,

Elda Brigo de Albaredo d'Adige,

Irma Gramola Regaiolo da Ronco all'Adige

Dantina e Gitana Caliarì (supplente) de Albaredo

Margherita Chiussi Romeoli de Albaredo, nata verso Trieste,

so che qualched'una l'è oncora al mondo e la me lèze e chele altre stando de là, forse le m'è guidà la man par scrìvare 'sti ricordi; 'na storia che forse la deventarà 'na commedia par cì gà passion del dialetto. Ve prego, maestre, no stè 'rabiàrve se gò zontà... anca tanta e tanta de la me fantasia, dèghe 'na ridàda e... grazie de la vostra passienza che a scola gavì 'doparà anca par mì. Grazie de tuto el belo e utile che me gavì insegnà. Si' stà le me seconde mame! Ciao MAESTRE de la me infanzia, on giorno se cataremo oncora insieme e... cissà se de là, se tornarà oncora butìni e che tuto se ripeta... e diventando pì veci, anca fare 'sta comedia. Par la scola jero Isolan Gianfranca chel sarìa el me vero nome, ma so le poesie, le storie e el resto... Franca Isolan Ramazzotto. Pero...la commedia la continua...

I DU GEMEI DE CAMPAGNA

Capitolo XII

de Franca Isolan Ramazzotto

Finìe le scole de l'obbligo, che 'lora l'èra la quinta elementare, la Maria, mama dei gemei, par premio de la promozion, la li gà mandà in vacanza a Milan da 'na so sorela, zzia dei gemei. Quela, la vivéa con so' marì e trì fiói, uno el gavéa disdot'ani, uno sédes'ani e uno quatordes'ani, tuti tri

ben descantà. Da ‘sti so’ zziì, i gemei jè stà tratà co i fiochi e con so’ cusìni l’è stà ‘na pàchia; sempre a spasso da la matina a la sera. La vacanza l’è durà par quasi tri mesi e quando jè vegnù a casa i parlava in milanès’: “Né... de qua, né... de là... né... de chì, nè... de lì”, e so nono sempre sentà in tel cantón chel mastegàva el so toscan no ‘l capéa gnente: “Ssa-a-ghe-e-to-o di-i-to- Pri-i-mo-o?”. – e quello: “Cuslè che te vo te nonno, che no te capìs brisa!”. El nono no ‘l gà pì parlà fin quando jè tornà parlare el so dialetto. La Gina, vizzìna de casa, ‘pena che la li gà visti, co la so’ ozze da rufiana la gà dito: “Oooh ... sio tornà... a si’ diventà piassé grandi e piassé bei... se vede che le arie de Milan le gà fato el miracolo...! E a scola, fèo el ‘Viamento o el Genasio? Gavarì tanto da studiare saio (sapete) e... no ve alzarì pì dal banco quando i professori i dise le parole primo e secondo, aan”. La tase on pochetin...: “Però se fusse mì e vualtri ... a gavì i campi... almanco laorè in tel vostro e no si’ comandà da nessun!” So mama, a sentirla cossì, la mastegàva e la gà dito: “Cara..., co i campi bisogna sempre vardare in su, e... che la vaga ben! E po’... te par mia Gina che me tocarìa mì nò tì a farghe ‘ste raccomandazion a me fiói, cómprete fiói e po’ comandeghe, che ai fati mii ghe penso mì!”. La fa par nare in casa e po’ de colpo la se ferma: E invezze de pensare par i fati dei altri, sta in casa a scunciàrghe le braghe a to marì che da gran che jè rote, tra poco ghe vien fora el buel gentile!” La Gina l’è restà muta come on pesse e la gà dà ‘na ocìa par le traèrse (di traverso) e l’è nà in casa bela pagà. I gemei i era cressù de statura e, stando a Milan, anca de zarvèlo e i se daséa de che le arie che la bòra de Trieste l’era piassé legera. Po’, no ve digo el camminare; i naséa là s-cinchi come i bacalà e sempre co i oci sconti dedrìo i ociai scuri regalà da so zziì de Milan. Siché da du indriòti, in quasi tri mesi stando con so’ cusìni, i s’è descantà... du figuravàca de prima riga e i ghe ne combinava de tuti i colori. Dopo pochi giorni, el vecio el s’è malà, el staséa pròpio male, el dotore Avanzini el gà dito che no gh’è pì gnente da fare e che l’è polmonite fulminante trascurà e che i vaga ciamàre el prete. Quando che ‘l prete el l’è confessà, comunicà e dà i oiji santi, el vecio el stasea ben, el voléa alzarse ma... a la note el gà tirà le lache (è morto), in allora, se diséa che l’era el miglioramento de la morte. I s’è messo tuti a la desperazion, parché al vecio tuti ghe voléa ben, l’era el salva scopelòti de tuti, parché la Maria, san che i era grandi la ghe jé misurava! Passa el tempo, on gemelo el va a scola a Cologna co la bicicletta e uno a Albaredo a piè, no gh’era i mezi che gh’è ‘desso. A scola tuto ben, a casa i se iutava fare i compiti ma sol magnare no i era mai contenti, i voléa magnare come faséa so’ zzià de Milan, cossì tuti i giorni, che la pòra dona, ghe tocava strolicàre calcossa de difarente; in allora no gh’era el telefono par savère come la faséa so’ zzià far da magnare. Ghe piasea tuti du le stesse robe anca nel vestiario.

EL PASSATEMPO DEI GEMEI DE CAMPAGNA

A vien che i gemei i scomizia a smorosare e ghe piase a tuti du la stessa butela... par passatempo s’intende! ‘Lora cossa s’ài inventà de fare? Sicome che i gavéa libera ussita solo a la Domenica, parché i gavéa tanto da studiare, par le prime olte, i ghe naséa dopo le Funziòn. Intanto par tastare el teren ghe naséa Primo ma quando el gà scomizià narghe par on’ora a la Domenica de sera, i se daséa el cambio, e fin che ghe naséa uno, che l’altro el staséa sconto a ‘spettare e ‘scoltare, par regolarse come i gavéa da comportarse in modo che la butela no la se incorzesse. Col nar del tempo la butela la s’avéa inamorà e la s’è confidà del moroso con so fradelo Giacomo, tanti ani pì vecio e pì esperto de arte... anca parchè, ‘na olta, i fradei i era responsabili par le sorele e la gà dito: “Giacomo, no sò cossa succede ma... ‘sa me dito ti,... a olte me moroso no ‘l par pì quello, el me fa de quei discorsi ...de che i tiri che no sò, no me piase gnente”. So fradelo, esperto de arte e sentire ‘sti discorsi el se n’è intajà (si è accorto) e el s’è dito da par lù: “Voto védare che i du infami-schifosi i vien morose da me sorela tuti du? Adesso, ogni festa ghe tèndo, e penso de vèrghe reson”. In allora le strade de campagna no le jèra mia iluminà e de inverno, a la sera gh’è scuro bonóra e l’orario dei gemei, par nar morose, l’era da le sete a le oto. I gemei i staséa zzìnque chilometri distante da la morosa, cossì, so fradelo Giacomo, fradelo de la morosa, par zercàre de le pròe (prove), el se presentava sconto de drìo on albaro che in allora ghe n’era tanti bei grossi, a olte el naséa ‘scoltare rente la finestra. ‘Sta

solfa l'è durà par tante Domeniche e quando l'è sta sicuro del fato, 'na domenica l'è scopià.... Uno dei du gemei, Secondo, el parte in bicicletta e po' subito el torna indrìo, el bate la porta e vien fora uno dei fradei pì veci e el g'à dito; "Comèla Secondo che te si' tornà indrìo?", premeto che nessuno de la fameja no savéa de le marachele che i combinava i du. "Ciàmeme Primo che gò da dimandàrche 'na roba che me gò desmentegà!". Giacomo, sempre sconto ma a rece tirà el g'à sentìo dire: "Ciò Primo, ghèto proà se la.....(nome)... la ghe stà?" – e quello: "Ecóme che gò proà ma...gnente da fare! No la vol savèrghene... la vol nare a l'altare pura e monda... e mì no ghe vao pì a fare el gnoco!". "Sìto mato?! 'Desso vo là e próo mì come te fossi tì... dai 'desso e dai debòto... cissà che..." "Fa demànco, finèmolà chì e mì me catarò 'n'antra!", ma Secondo mia convinto l'è partìo da lù solo co la so bicicletta. Giacomo, pien de nervoso, stando poco distante el ghè nà drìo e el s'è dito tra de lù: "L'è pròpio come pensava mì, i vegnéa morose da me sorela tuti du 'sti biólchi! Ma... el g'à a che fare co mì... èh sì sì!" 'Pena che Secondo el g'à batù la porta de la morosa, Giacomo l'è desmontà da la bicicletta, el l'è ciapà par el gravatin e el ghe n'è molà on rùspio de bote. Intanto vien fora la morosa e la sente che i se pugna: " 'Sa fèoo? Bastaa! Parchééé" Allora Giacomo el s'è fermà de scufiàrlo e g'à dito a so sorela: "Come se ciàmelo to moroso?"... "Te lo sè chel se ciama Primo!" – e so fradelo: "An sù... e sèto cì lè 'sto delincoènte coà? L'è Secondo! Eco el parché te diséi che coàlche olta el se comportava difarente! I t'è tolto in giro tuti du e mì 'pena che te me l'è contà, gò sospetà subito e gò tendù. E tì caro olta i tachi prima che te sbusa co la forza e no stà pì vardare 'sta casa che l'è 'na casa seria!",- e el gemelo: "Ma mì son Primo nò Secondo!". "Vóto torme anca in giro...? Dopo che son stà on'ora sconto rente casa tóa e te gh'è ciamà Primo? Desgrazià d'on delincoènte". El g'à dà altri quatro pugni e el g'à dito: "E 'desso nemo a casa toa e vedemo denanzi l'evidenza che coraio che te gh'e da negare!" In allora no gh'èra el campanello so le porte e Giacomo el g'à batù la porta e gh'è vegnù fora la Maria, mama dei gemei. Secondo el gavéa el fazzoletto postà tel naso parché da le bote ghe vegnéa fora sàngoe e la g'à dito: "Comèla Secondo, sìto cascà?"- e Giacomo ...: "Siora, me ciàmela Primo che gò da parlarghe?" "Me despiase ma Primo l'è 'pena nà in leto! 'Sa vórlo da Primo?" "La lo ciama che gò 'na roba seria da dighe!". La Maria la l'è ciamà e Primo el s'è presentà. Giacomo el g'à dà quatro pugni e dopo el g'à dito: "El parché la se lo faga dire da lori, el resto el le g'à ciapà Secondo! Dìghelo a to mama el parchè... de la bela tresca che gavì parecià a me sorela!". Insoma, che i gemei, con pì veci i diventava i ghe ne combinava una par colore e so mama e so fradei pì veci, da la vergogna i g'à dovù vèndar tuto e nar star via distante, anca parché in era diventà du barufanti che i criàva con tuti, parfin co la so ombra. E...no se g'à savesto pì gnente.

FARSA DE LA COMEDIA DEI DU GEMEI DE CAMPAGNA
EL MERCANTE DE LE LAMETE E I DU GEMEI

scrita da Franca Isolani Ramazzotto

On Mércoledi matina al Punto Accoglienza de l'ospedale de Legnago in dó' presto servizio, gò contà al me colega Sebastiano Campeggio che gò scritto la commedia intitolà: "I DU GEMEI DE CAMPAGNA", e gò spiegà in te 'na pressia el riassunto e lù el m'è spiegà cossa i g'à fato tanti ani fa du gemei del so paese. Allora, mì gò pensà de métarla come farsa so la me commedia zontàndo calcosa de mio...

Al centro del paese, 'na olta a la settimana i fa 'l marcà con file de banchi in do' se cata de tuto, i sa tuti modernità, basta truccare on botón chel banco a l'è belo pronto slargà e slongàe col tendon tirà. 'Na olta invezze, i banchi i era fati con i cavateti e par sóra i ghe metéa on asse e par coèrzare l'asse i ghe metéa on telo par abelirla e dopo i ghe metéa inzìma tuto ben messo quello che i gavéa da vèndare. On dì de marcà in piena istà, se presenta on banco novo con tante scatole de lamete da barba e sconto tra le lamete, el g'à messo de le saonéte (saponette) e anca gozze de profumo spanpanà sol telo in modo de far tirante. La gente sentendo chel bon profumo in te l'aria l'èra in confusion e la diséa: "Che profumo, da in dó vienlo?", e la se girava de qua e de là... El mercante de le lamete, furbo come 'l gato, el g'à sentìo: "E' qui gente, vendo le lamete profumate, sentite che

profumo, annusatele! Compratele per i vostri mariti, figli, e voi uomini venite avanti... come vi fate la barba vi resta il profumo, provare per non credere!". Ma, se sa, prima de comprare s'è tuti al chi valà, e dopo qualchedun s'è fato coraio compràndoghene on paro. La gente però... ancora incredula, la stentava comprare e el mercanti nel seguitava insistere osando (sbraitando) sempre pì forte: "Genteee, veniteee, venite avantiiii! Doneee, se volete belli i vostri mariti comprate queste lameteee! Uominiiii, ho lamette da barba di buona marcaaa... e rimarrete rasati per otto giorni e vi resta la pelle morbida come bambini!" La gente la se vardava tra de lori ma no se faséa avanti nessun. El mercante ancora el gà dito: "Venga avanti on volontario, provare per non credere!". E lì s'è fato avanti on volontario, el s'è sentà sol sgabelo, el mercante el gà messo on sugaman grando 'torno al colo come fa i barbieri e col penero el ghe impenela la faccia de schiuma e po' el ghe fa la barba co 'na tatica da Barbiere de Sivilia e la gente l'è restà lì par védare l'impresa. 'Pena finìo de rasarlo el gà dito: "Signore, come si sente la pelle, vero che è morbida? E' liscia vero?", e quello, tastàndose la ganassa e la sbèssola el gà risposto: "Benon, benon, e anca fresca e improfumà!". El mercante: "Ora signore, rimarrà per otto giorni senza farsi la barba!". L'omo, el se n'è comprà on pacheto e po' l'è nà par i fati sói. El mercante rivolgéndose a la gente: "Avete visto signori? Queste lamette sono miracolose, provatele!". 'Lora la gente la s'è fato avanti e tuta gà comprà... Par on poco de tempo no se presentava pì nessun elora el mercante tuto preocupà el gà scomizià ancora la so predica: "Venite gente, comprate le lamette miracolose!". E lì s'è fatosù ancora gente. "Donneee, volete belli i vostri maritiniiii? Ragazziii, volete belli i vostri padriiii? I vostri nonnini? Comprate le lamete profumate e miracoloseee! Uominiiii volete essere belli per le vostre mogliiii, le vostre fidanzateee? Con queste lamette la barba non crescerà per otto giorniiii!". Fermo lì che vardàva gh'èra uno dei gemei del paese chel gavéa la barba pitosto longa: "Lei signore venga avanti e si sieda che faccio una dimostrazione e vedrà che non si farà la barba per otto giorni! Intanto el finisse de farghe la barba al gemelo e po' 'l ghe dise: "Il giono di mercato della settimana prossima sarò ancora qui e mi dirà se ho ragione!" El gemelo el se tasta la pele e tuto sodisfato el gà comprà 'na lameta. "Ma come, una sola ne prende?". E el gemelo: "No 'l gà dito che la settimana che vien l'è ancora qua? Elora ghin compro de le altre, prima le próo e dopo le compro!". El gà pagà e fato finta de nar via. El mercante no 'l savéa mia che l'èra gemelo e che tra lori du i s'ávèa messo d'acordo de pareciàrghe on scherzo. Poco distante e sconto tra la gente, gh'èra che l'altro gemelo, identico a so fradelo co la barba longheta, el s'è fato avanti e el gà dito: "Sior, el m'è dito che le so lamete le fa miracoli e che no cresce pì la barba par oto giorni, sàlo che l'è busiàro? Gàlo visto la me barba che l'è cressù subito?" La gente del paese, conosséa ben 'sti du tizi e savéa che i èra sempre pronti a fare scherzi , tuta s'è messo ridare e fato finta de nar via. El gemelo l'è restà lì e el mercante a védare la barba zà longa l'è restà male, no 'l savéa spiegarse el motivo e smorzà tuta la so botola! L'è diventà viola prossimo a l'infarto e el gà dito al gemelo: "Scusami sai non so come sia successo, ti regalo una scattola di lamette!" Allora l'altro gemelo co la barba fata el s'è fatto avanti con tuta la gente e tuti s'è messo ridare e tuti gà comprà le lamete. E i gemei col mercante de lamete i s'è brazà (abbracciati). FINE.

TIRETERA DEI GEMEI

de Franca Isolan Ramazzotto

'Sta tìretèra che me gò inventà in vecio stile, sarìa el modo de tóre in giro i gemei fin che jè ancora butini...

I gemei

I val du schei

I cata 'na scusa

La ghe va busa

Un, due, tre

Un, due, tre,

e la minestra la magna 'l rè.

FAVOLA
di Arianna Frattini

Ciao Stella, / parlami di lei,
è ancora nella pancia della mamma e già per magia la sento qua.
Sento gli strilli chr farà quando avrà fame,
sento le ninne nanne dei nonni,
vedo gli occhi felici dei genitori.
Mi guardo intorno e vedo i campi pieni di fiori,
il sole e le stelle,
chissà se li amerà quanto me, quante volte sarà triste?
Quante volte mi chiederà di questo mondo tanto strano,
le racconterò di questa vita come una bella favola,
dove i buoni e i cattivi si danno il turno; ma il bene vince sempre!
Ora, guardo il tuo futuro lettino, chiudo piano la porta
e ti dico che la tua zia ti aspetta con amore.

LE BELLEZZE D'ITALIA
di Maria Assunta Tosano Chieppe

‘Sta poesia l’è stà inventà da éla par farghe imparare a so’ fioi le carateristiche fisiche e l’amore par l’Italia ne i ani Setanta del secolo passà.

O cari monti del mio paese
valli ridenti e pianure estese
lago di Garda, lago Maggiore
d’Iseo, di Como mi sogna il cuore.
Superbi fiumi che al mar correte
e cento macchine liete movete.
Po serpeggiante, vago Ticino
Adige, Arno, Tever divino,
Metauro, Tronto, Volturno chiaro
i nomi vostri con gioia imparo.
E tu mi brilli nella memoria
o Piave cerulo nella tua gloria.
Vorrei cantare tante canzoni
dell’Italia dolci regioni
Piemonte, Veneto, Lombardia,
Liguria, Emilia, Toscana mia.
Le Marche e l’Umbria vorrei vedere
l’Abruzzo, il Lazio e le costiere
della Campania tutte un giardino
ricche di frutta, di grano e di vino.
Puglia, Calabria, Basilicata
Sicilia bella terra incantata
Sardegna bruna di là del mare
oh, vi potessi tutte ammirare.
Verdi villaggi, città gentili
palazzi artistici, bei campanili.
Statue, quadri superbi, memorie

d'eroi famosi, d'antiche glorie.
Io vi saluto con tutto il cuore
e dell'Italia sento l'amore.

MODI DE DIRE CO 'L VERBO "BATARE"
racolti da Anna Lia Berro

"Bàtar cassa"	= chiedere soldi.
"No bàtar zéjo"	= essere impassibili, senza emozioni.
"Bàtar brochete"	= tremare dal freddo.
"Bàtar el taco"	= andarsene.
"Bàtar la fiaca"	= essere svogliato.
"Bàtare a la porta"	= bussare.
"Bàtare i pugni in tola"	= voler imporre la propria ragione.
"La léngoa bate in do el dente fa male"	=
"Par gnente gnanca el can bate la cóa"	= nessuno fa niente per niente.
" 'Na scùria no bate tuti i móscoli"	= uno solo non può fare più cose contemporaneamente.
" Cì soldi no gà bate la una"	= chi non guadagna fa le ore piccole.
"Quando móre on creditor, bate qualche cor"	= la morte cancella i debiti.
"Bisogna bàtare el fero fin che l'è caldo"	= risolvere le cose subito.
" Bàtare el marciapiè"	= prostituirsi.
" Spazzàr la neve e bàtar le nose l'è tempo perso"	= ci sono cose che si risolvono da sé.
" Bàtar la spala"	= fare coraggio.

SEMPRE RICORDANDO
de Paolo Spinello

Sarà parché me piase l'argomento, o nostalgia o chissà cossa me passa par la mente, qualche domenica mattina con la me fedele Nikon, o anca altri giorni par tanti motivi, me capita de passare su strade che se imerge nei campi, me fermo se vedo de le corti disabità e chiuse ma spesso se pole entrare e me trovo a pensare con la fantasia cossa pol esser stata la vita so quella corte. Me vien on strucón dentro, la casa quasi sempre con porte e finestre sfondà, spacà da cretineria vandalica, e el quèrto malmesso che stà crolando, la pare on teschio con le ochiaie vuote, i pòrteghi, la stala muti. Le barchesse co i so' archi che le pare smorfie, i fenili udi, i tabian co gnanca pì el zerùme, schivà parfin da le passare, le grùpie in stala con le cadene rùzene, l'àlbio da bearàre soto el pòrtego, (se 'l gh'è oncora) pien de batarià, pompa scardinà, el pozzo de quarèi ormai dirocàto senza la carùcola, el porzile dedrìo la casa circondà da ortìghe; inospitale ormai, anca par i rati. La concimaia strupà de no se sa de cosa con el so' bravo cesso piantà so on canton che nel mejo dei casi el gèra de quarèi e copi o anca de asse o mejo oncora de mazzi de cane, quello l'èra el water rurale, e de inverno soto zero, proibito essare stitichi,... pena: el congelamento dei "documenti". El zélase de quyarèi, orgoglio de la corte, tuto sbriciolà dal giazzo, da ani no gh'è pì nessun cha San Martin lo quèrte con le foje; tanti lavori importanti se faséa nel zélase: se secàva la polenta, ghe staséa i cavazioni de fromento, se batéa i fasói e anca se ghe jèra on matrimonio che el pranzo el se faséa sempre in corte, se balava, e quindi el ghe voléa ben conservà e lissio. No esiste pì la fassinàra ne la zzocàra che garantéa el funzionamento del fogolaro e le bronze par 'rostire le sgradelà de polenta e par scaldare scaldare in leto con le scaldine sol fogolaro, scomparsa anca la catena da tacàrge la ramina par la polenta o del bronzìn par fare el minestron. Scomparsi el menapolenta, la moiéca, la

palata, el testo par fare i schizzati, el tripiè de fero par tegnèr vivo el fogo, el tripiè col zzécolo par tegnère in calda la “óla”; pegnata te teracota piena de intingoli che solo l’inzégno de le done de ‘na olta le savéa strolicàre par impinar la panza e se diséa: “Papa de óla l’è sicura quando l’è in gola!”. Me vien on grópo..... tuto silenzio!, no gh’è pì ‘na stòrbola de buteleti piccoli co i mòcoli al naso, scalzi o i pì granditi che zugàva in corte fasèndo gazàra con zughì poveri, semplici ma appassionanti: la trèa, s-cianco, carampàna, balon fato de strazze ligà col spago, zugàtoli de fantasia nostrana, la sfiondra, terore dei elettricisti, parché ghe spacàvino le cìcare de vero che tegnèa sù i fili de rame. Le butelete con le “Barbi” fate de pezza e i caveji de pagnoca e co i scatolini de patina udi le zugava a mame. El can ligà a cadena, co on filo longo el coréa da on pilastro a l’altro; unico antifurto a salvaguardia del ponàro. No gh’è pì le galine che ruspava a zzercar el baéto o la somenzina, e el galo come on imperatore, ogni tanto el ghe saltava in gròpa a qualcuna, “natura vole cossì”, gh’è solo on rùdere de fornèla in fondo, distante dai fabbricati par via del fogo dove se cusinàva el pastón par el mas-cio fato de scarti de patate, zzuiche e sémola e dove se faséa bójere el parólo par la lissia de zzéndare o scaldare l’acqua par pelare el mas-cio copà. Che tristezza... come quando more on amico. No se sente pì la vaca che ciama el vedelo par latàrlo o parché l’è in estro e la reclama el dirito a la maternità e el can che ‘bàia quasi sempre de fame o de rabia... Ma ormai, mì gò perso la misura del tempo. No so quanto son stà lì imamelà a vardàre el film dei ricordi che se proietava ne la me menti. Cancello ona lagrima e on gropo in gola; on po’ come Renzo di manzoniana memoria... Addio monti sorgenti dall’acque.... E me meto nel flusso del trafico par desmentegàre....

IL MEDICO DELLA CONDOTTA (mutua)

Raccontata tutta a memoria da una signora a Licia Pesente di Terrazzo.

Arte più misera, arte più rotta
non c’è del medico che va in condotta.

E’ notte; la neve cade a larghi fiocchi sulle contrade.

Tu, quieto e beato,
alla tua sposa ti accosti beato.

Smorzi il lume ma..... Sul più bello

Odi il tintinnìo del campanello!...

-Chi è che suona?-

-Sono io, dottore-

-Che cosa volete?-

-Mia figlia muore!-

-Ora non posso, sono occupato!-

-Ma lei è pagato! Ma lei è pagato!-

Al suon di quella voce fatale,
tu alzi la testa dal capezzale, e...,
brontolando ti vai vestendo...

Arte più misera, arte più rotta

Non c’è del medico che va in condotta.

Per additarti l’aspro cammino
“l’altro” va innanzi con il lanternino
e tu con la povera pipa
che infallibile il naso ti scotta
dopo aver fatto sei sette miglia
credi di vedere morta la figlia.

Misericordia!, che cosa vedi?

La moribonda l’è bella in piedi....

-Ella è guarita!

Grazie al Signore
Felice notte buon dottore!-
Come la statua del “Comitato”
tu resti muto pietrificato!
Mentre all’orecchio ti sta ronzando
la dolce antifona: - Sei pagato!-
Arte più misera, arte più rotta
non c’è del medico che va in condotta!
(P.S. Ieri..., oggi non più...)

MUSSO DA CORSA
de Dino Barbieri

L’era un musso, un bel musso... ma sempre on musso ma mì ghe jèra innamorà. Me pareva de vèrghe un cavallo da corsa e a olte, ne la me ingenuità da buteleteo, lo faséa córare. Voléa chel corésse sempre de più, ‘sto pòrocan, el faséa del só mejo ma el tirava el fià da scopiare, allora el se fermava e mì me ‘rabiàva, pensava chel fosse come ‘na machina che la core sempre ma élo no ‘l gà mia le rue, solo quatro gambe. Dopo, co ‘l tempo l’ò pensà... insoma, mì no voléa capire resón, voléa farghe védare a i me amici che gavéa on musso che coréa come un cavallo, magari anca de più. ‘Sta solfa l’è durà diverso tempo e ‘sto pòro musso el calava sempre de più de peso ma sempre paziente e volonteroso, el me ‘scoltava, forse el me voléa anca ben, el vedéa che mì jèra on buteleteo, el gavarà pensà: -el capisse poco,- cossì el me sopportava. Un giorno gò pensà de montarghe in gropa, élo el s’è girà e el me gà guardà come dire: “Ma... cossa voto, che te porta anca tì?” Mì, pensava de fare come i Caobò del Far West. El musso ancora ‘na olta el m’è ‘contentà e l’è partìo, forse anca par lù l’era ‘na novità e, con passo lento mì l’ò urtà parché el cora, lù el ghe staséa a le me ója, se vede chel savéa montà la testa anca lù, el se credéa de essae davvero un cavalo da corsa ma poco dopo el savéa fermà, no ‘l gavéa più fià, gh’è cedù le gambe, el s’è cucìà piàn pian, el s’è colerà e mì con lù; el m’è da novo guardà come... da rimproverarme e, co l’ultimo fià el m’è dà ‘na peà “ un calcio”.

ON DESROPALENGOA
racolto da Franca Isolan Ramazzotto

Il Papa pesa
E pesta il pepe a Pisa
E pisa pesa
E pesta il pepe al Papa.

RAMPONI PORTAPALO
di Romano Saltarello

in quella zona i pozzi sgorgavano spontanei porgendo la bevanda più fresca e sincera. Fu stupefacente l’impatto della tavolata disposta sotto le fronde di un gelso centenario... La parte del leone nel rustico imbandimento, là facevano le soppresse generosamente ai corruscanti attrezzi del caso e grosse come le ammirevoli fiancate delle il loquaci pulzelle sud vicentine. Zuppiere con contadinesche ghiottonerie, torte, tartine e, l’immancabile panbiscotto. A capotavola madame-jeanne (damigiana di generose proporzioni) levata al sacrificio dell’inebriamento. Non mancò un tale che allietò nient’affatto strimpellando l’armonica con simpatici motivetti. E più d’uno di noi complice complice la canna rosseggiante che sporgeva dal seducente contenitore, dimentico delle nove ore con gli indossati ramponi montapalo, si lanciò nel trescone con isospettabile foga e

maestria. Intanto, dalla via, s'erano annunciati i nuovi lampioni con la povera ma generosa lampada ad incandescenza... .."Venite" – disse il capofamiglia – "proviamo ad accendere la televisione, ancora non la provo". E vibrò, lì, il titmo del primo "carosello". Pensai , però, che fosse meglio tornare a onorare il bacchanale, contribuendo ad alleggerirlo dalle saporite fettone di salumi e pancette. Un caloroso e fraterno abbraccio ci accomiatò. Anche se capivo che quella gente non l'avrei più vista, il calore di quel mondo a cui nessuno poteva porgere al senso d'un epocale mutamento, lo porto in me come un passaggio indelebile. Il trescone traslando via lasciò la sua scia canora stupendo radi passanti che incrociavamo; ma, appressandosi alla nostra sede un velo di responsabilità ci si memoriò certo del lunedì , dove ci aspettava l'apertura del cantiere per una nuova estensione elettrica nelle valli di Sustinente (Mantova).

Centinaia di colonne erano lì, pronte a passare dalla posizione orizzontale a quella verticale. Era più riposante la giornata quando si perveniva alla istallazione dei contatori (un giorno ne allacciai ventisette). Oh i pali!, delizia e tormento: quattro secondi per arrivare in cima e due per venire giù lasciandoci scivolare... ma qualcuno m'era più veloce; il tutto canterellando i bei motivetti degli anni sessanta. ..."Va tì che te si' zóeno" (vai tu che sei giovane) ci dicevano i "vecchi" porgendoci le "staffe" e, siccome non c'era tempo da perdere per toglierle – rimetterle, allora si camminava strafalcionando, passando da una colonna all'altra non senza dimenticare di trovare con lo sguardo un'ombreggiatura proficua per divorare il contenuto del gavettino. Certo... è solo una barbosa briciolina delle nostre avventure in lungo e ... in alto, guardandosi dagli agguati della differenza di potenziale, per portare a casa la speranza di giorni migliori.

LETTERA DI UNA MADRE AL FIGLIO CARABINIERE

raccolta da Pasqualina Marin

Caro figlio,

ti scrivo queste poche righe perché tu sappia che ti ho scritto. Se ricevi questa lettera, vuol dire che è arrivata. Se non la ricevi fammelo sapere, così te la rimando. Scrivo lentamente perché so che tu non sai leggere in fretta. Qualche tempo fa tuo padre ha letto sul giornale che la maggior parte degli incidenti capitano entro un raggio di un chilometro dal luogo di abitazione, così abbiamo deciso di traslocare un po' più lontano. La nuova casa è meravigliosa: c'è una lavatrice, ma non sono sicura che funzioni. Proprio ieri c'ho messo dentro il bucato, ho tirato fuori l'acqua e il bucato è sparito completamente. Il tempo qui non è troppo brutto, la settimana scorsa ha piovuto due volte: la prima volta per 3 giorni, la seconda per 4. Ti voglio anche informare che tuo padre ha un nuovo lavoro: adesso ha 500 persone sotto di se, infatti taglia l'erba del cimitero. A proposito della giacca che mi avevi chiesto, tuo zio Piero mi ha detto che spedirla coi bottoni sarebbe costato molto caro (per via del peso dei bottoni). Allora li ho staccati. Se pensi di riattaccarli, te li ho messi tutti nella tasca interna. Tuo fratello Gianni ha fatto una grossa sciocchezza con la macchina: è sceso chiudendo di scatto la portiera e lasciando dentro le chiavi. Allora è dovuto rientrare in casa a prender il crick per spaccare il vetro e così siamo potuti scendere dalla macchina anche noi. Se vedi Margherita salutamela da parte mia, se non la vedi non dirle niente.

Adesso ti saluto perché devo correre all'ospedale, tua sorella sta per partorire, ma non sappiamo ancora se avrà un bambino o una bambina, per cui non nso dirti se sarai zio o zia.

Un forte abbraccio dalla tua mamma che ti vuole tanto bene.

P.S. volevo metterti anche un po' di soldi ma avevo già chiuso la busta.

VISITA MILITARE DAL DURI

Periodico del Gruppo Alpini di Legnago del Giugno 1978

Traduzione in dialetto de Nando Caltran (artigliere alpin classe 1933)

'Na mama la va a piànzare desperà da l'anziprete. So fiolo a l'è partìo par la visita militare. El pàroco el la consola diséndoghe; "No la staga preocuparse massa signora, no gh'è gnancóra perso tuto: no la sa gnanca cossa i farà de so fiólo.

Se i lo manda ai Servizi Ausiliari l'è come se i lo riformesse; se i lo mete nel servizio ativo de le do una. O gh'è la guera o no la gh'è.

Se no gh'è la guera va tuto ben assè; se gh'è la guera de le do una: o el va al fronte o el resta in coalche caserma.

Se el resta in caserma nol core gnissun pericolo; se el va al fronte de le do una: o el va in trincea o nol ghe va.

Se nol ghe va no gh'è da preoccuparse; se el ghe va de le do una: o scopia la batalia o el fronte el resta calmo.

Se el fronte el resta calmo se pol stare tracoìli, se scopia la batalia de le do una: o el resta ferìo o el resta san.

Se el resta san, sémo a cavàlo; se el resta ferìo de le do una: o l'è ferìo grave o l'è ferìo lezèro.

Se l'è ferìo lezèro, tri mesi de riposo no ghe li tóle gnissuni e el torna a casa, se l'è ferìo grave, de le do una: o el guarisse o nol guarisse.

Se el guarisse l'è come nol fusse mai sta ferìo e i lo rimanda a casa. se nol guarisse, de le do una: o el more o nol more.

Se nol more el torna a casa e la sarà 'na grande festa; se el more, de le do una: o el va in Paradiso o el va a l'Inferno.

Se el va in Paradiso no se podaria augurarghe felicità più grande; se el va a l'Inferno, beh! Se el va a l'Inferno, no vedo proprio parché se gà da pinàzare, parché – el dise el prete – co la vita da disgrazià che el faséa, mì ghe l'ò sempre dito a so fiolo che el sarìa nà a l'Inferno!.

RICETTA PER UN FOCOLARE FELICE

di Rosa M. De Las Heras, raccolta da Pasqualina Marin

Ingredienti:

Quattro tazze di Amore

Due tazze di Lealtà

Tre tazze di Dimenticanza

Una tazza di Amicizia

Cinque cucchiari di Speranza

Due cucchiari di Tenerezza

Quattro parti di Fede

Un barile di Riso...

- Istruzione:
- 1) Prendere il succo d'Amore e mescolarlo con la Lealtà a fondo con la Fede.
 - 2) Aggregare con la Tenerezza, Bontà e Comprensione.
 - 3) Adornare, Accarezzare con Amicizia, unire con la Speranza.
 - 4) Condimento abbondante con Allegria.
 - 5) Forno, cuocere con raggi di Sole.
 - 6) Servire con tanta Generosità.

A PORTO DE LEGNAGO GH'E' SUCESSO ON FATO

de Nando Caltran

Ciò che scrivo qui è la sacrosanta (è il caso di dirlo) verità. Maria da mesi soffriva di tremendi mal di testa. Si curava con antinfiammatori per cefalea, emicrania, ma non cessavano. Accusava spesso delle fitte, "s-ciantisi" mi diceva, che le facevano lacrimare gli occhi e restava inebetita, e la notte dormiva solo fin che durava l'effetto dei medicinali. Ma al mattino doveva fare anche tutte le cose di ogni giorno... ma non smetteva di pregare! Vedendo in TV la domenica il Papa Karol Wojtyła ammalato portare la sua croce di sofferenze, pregò anche Lui, di darle tanta forza di continuare e magari di guarirla. E' successo... dopo che era morto. Era l'alba, Maria mi svegliò emozionantissima e mi disse che in sogno il Papa le aveva posato le mani sulla testa. Sentì proprio il contatto, la pressione e la

scomparsa del tremendo mal di capo. Maria aveva le lacrime, ma non piangeva! Per noi è stato un miracolo, anche se nessuna Commissione prenderebbe in considerazione la guarigione di un mal di testa!

MIRACOLOSE MAN
De Nando Caltran

On mal de testa che ghe tóle el fià
e inervosìsse anca la più bona,
lo ciàpa, soratùto se l'è dona,
in special modo a 'na zèrta età.

La me Maria, coànto che l'è pregà
el Padre Pio, el Papa e la Madona,
parché dormire l'era gnàn pì bona
...par coànti mesi la gà tribulà!

Ma l'è vegnù, el Papa, in casa mia,
a la me Dona 'l gà tocà la testa,
e chel dolore forte l'è 'ndà ia!

La m'è svejà , contenta, tuta in festa:
“El Papa, Nando... gh'è vegnù... gò pianto,
el male l'è passà... l'è pròpio on Santo”!

(Di questo fatto eccezionale solo qualche persona ne è al corrente, oltre ai figli).

Caro Nando, da coàlche tempo, 'sti giornalini jè stà messi su internet e vegnarà messo anca questo, siché 'sto fato, adesso lo savarà tuto 'l mondo. Congratulazioni da Franca Isolan Ramazzotto.

TESTIMONIANZA DI MIO PADRE CASTELLANI ACHILLE (NELLO) CLASSE 1914
di Castellani Nives, raccolto da Teresa Donatelli

Il fatto è successo in un paese della ex Jugoslavia nel Maggio 1942

Erano le cinque del mattino, qualcuno sapeva della fucilazione e così sono andato a vedere. I condannati erano quattro partigiani slavi. Sono arrivati con un camion militare e, prima di fucilarli hanno offerto loro una sigaretta. Due erano fratelli, vestiti bene, con baffi e capelli alla “Stalin”, un altro vestiva una divisa da ferroviere, il quarto era un uomo anziano vestito male: forse un pastore, ricordo che ai piedi aveva le “sgjàvare”.

Il plotone di esecuzione era composto da sei soldati in ginocchio e sei in piedi; essendo un plotone ridotto, i condannati non sono stati uccisi insieme. I primi sono stati due fratelli, il Cappellano militare si è avvicinato loro con il Crocefisso perché lo baciassero; la prima volta si sono rifiutati, la seconda hanno accennato un bacio. Prima dell'esecuzione hanno alzato il pugno gridando: “Aia marasciala Tito, aia marasciala Stalin, aia Slovenky!” – (Evviva il maresciallo Tito, evviva il maresciallo Stalin, evviva la Slovenia!). Dopo, il comandante ha dato l'ordine di sparare. Sono stati colpiti e sono caduti a terra gridando: “Maico bose, maico bose!” (Mamma mia, mamma mia!). Si è avvicinato il comandante e, visto che erano ancora vivi sparò il colpo di grazia sulla testa, poi, i corpi sono stati messi nella cassa. Dopo, è stata la volta dell'uomo in divisa, anche lui si è rifiutato di baciare il crocefisso la prima volta, la seconda ha accennato un bacio. Il quarto condannato è stato l'uomo con le “sgjàvare”. Lo hanno seduto su una sedia, perché non si reggeva in piedi, il Cappellano si è avvicinato con il crocefisso e lui l'ha baciato tantissimo; ogni volta che il Cappellano si allontanava, lui gli andava dietro – non voleva morire!- poi è stato fucilato. Il comandante del plotone, un tenente di fanteria ha detto: “Durante i combattimenti li avrei ammazzati tutti, qui... a sangue freddo è stato difficile dare l'ordine di sparare!”

CRONACA

de Franca Isolan Ramazzotto

Rubo ‘na s-cianta de pagina par pubblicare calcosa de importante che riguarda a mì... El 17 de Marzo del 2011 gò, ‘vu la sodisfazion de ricevere el titolo onorifico de “Cavaliere della Repubblica Italiana”. La cerimonia l’è stà fata de matina al Palazzo della Gran Guardia a Verona ma gh’è stà dopia cerimonia parché gh’è sta festegià i 150 ani de l’Unità de la nostra bela Italia. La Sala e la loggia l’era colma de gente, parfin in piè e l’onoreficenza l’ò ricevù da le man del Prefeto che se ciama Perla, el cognome no me lo ricordo e a la presenza, che m’à fato tanto onore el Sindaco de Legnago Roberto Rettondini; ogni Cavaliere gavéa el so’ Sindaco, l’è stà ‘na roba emozionante! On Mèrcoli matina jèro de turno al Punto Accoglienza a l’Ospedale de Legnago e ‘na persona la s’à fermà e la m’à dito par scherzo: “Franca, a t’ò visto fotografà so l’Arena tra du carabinieri, comèla, t’ài arestà?” Mì che no gavéa gnancóra leto el giornale, no savéa gnacóra gnente ma savéa che se tratta de l’Onoreficenza e son corsa al Bar a crompàrmelo. Qualcheduna m’à domandà come mai de ‘sto premio, cossì, par soddisfare qualche.... “CURIOSITA’ de... zerti” pubblico el me curriculum, e tuto de volontariato gra-tu-i-to:

Dal 1977-1980 so’ stà prima Consigliera e dopo Segretaria Unicef de Legnago.

Dal 1979 gò cantà nel coro de la Filarmonica Antonio Salieri de Legnago e altri cori parochiali del legnaghese e canto oncora ‘desso che semo nel 2011 e con orgoglio nel coro del Domo de Legnago.

Nel 1988 fin al 2003 gò fato l’animatrice de disegno ai Anziani de la Casa de Riposo de Legnago.

Dal 1986 al 1990 so’ stà in ufficio al Tribunale del Malato e de l’Anziano.

Nel 1992 visto che i Anziani i me contava la so’ vita, gò fondà el giornalino GLI ANZIANI RACCONTANO e gò ‘vu a fianco la Maria Pia e da qualche tempo gò la Anna Lia.

Dal 1998 son Presidente del Club dei Poeti Dialettali del Legnaghese.

Nel 2004 dato che a Legnago la mancava, gò fondà l’Associazione Poeti in Lingua Italiana Gervasio Bellinato, anca chì son Presidente ma... ‘na Presidente che laora nò che comanda e basta...!

Qualche ano fa gò ciapà par el “gravatìn” ‘na persona che voléa butarse in te Adese.

Gò fato anca de l’altro che par delicatezza no digo. Eco SIGNORA, me l’ò merità o nò????!!!.

Me piase scrivere poesie, storie e anca scarabociare qualche tela.

Quando faséa i Concorsi de poesia gò ciapà dei titoli: Cavaliere Accademico de la Tiberina a Roma, nel napoletano e nel modenese, in pì, Senatore Accademico nel Castello de Ferrara e ‘ste robe me le gò sempre tegnùe da par mì!, e... ne la me vita gò publicà solo on libro de poesie: TERAPIA DELL’ANIMA nel 1989.

I FIUI (figli) DE ONCO’ de Margherita Liliana Soave

Gh’è ‘na mama, on bobà e ‘na butìna. La mama la ghe dise a la butìna:

“Dai, vien preparar la tola!”

La butìna pronta: “Nó gò tempo!”

El bopà, sentendo cussì el ghe domanda:

“Parché ghe rispòndito cussì a to’ mama?”

La butìna senza alzar la testa:

“Parché me mama

coando ghe domando de vegnèr zugàre,

la me risponde sempre... no gò tempo!

UNO DE TANTI DISCORSI CHE I FASEA 'NA OLTA
de Margherita Liliana Soave

'Na olta coando se era stufi de laorare se diséa:
Aaah Signore, coanto se fa e dopo se more,
se nasse poaréti e se móre béchi.
E par el mal del governo
ne tóca nar anca a l'inferno!

POESIE DEI NOSTRI POETI
LA POESIA

Di Arturo Esposito, raccolta da Pasqualina Marin

La poesia è mistero
È voce dell'anima che si eleva nel sublime
È anello di congiunzione con l'infinito.
...de anonimo:- Il Poeta dà voce al pensiero –

LA SAGRA DE PRESINA
de Franca Isolan Ramazzotto

La sagra de Presina, i la fa a la prima domenica de Giugno e 'stano el Signor Claudio Zeminian del grupo parochiale el m'è domandà de scrìvare in poco tempo la poesia del risoto col straculo par pubblicarla in tel libreto dei Sponsor chel vegnarà distribuìo ai abitanti. No savéndo come 'l va fato, no savéa, da che parte scomiziàre. Ela giusta? Ela sbalià?, m'è vegnù fora questa...

EL TRADIZIONALE RISOTO COL STRACULO
De Franca Isolan Ramazzotto

Che le perlate bianche vegnù da distante
jè diventà calcossa de tanto importante,
difati, le gà fato dapartuto 'na gran cariera
no importa da quale razza e quala bandiera.
Tanti ani fa, qualchedun gà lassà 'na rizzata,
no se sa se scritta so 'na pergamena o so 'na pezzata,
fatostà, che a Presina, l'è diventà tradizion,
sperando che no vaga tuto in abandón.

Eco, che l'àcoa la brontola in tel fogo:
"Dai, buta zó cóa de vaca che fémo el brodo!
Po' anca zéola, sale e on tòco de galina
che gà tirà l'ultimo fià so le arie de Presina".
Poco distante gh'è 'n'antra pegnata brontola,
l'è el straculo co 'l cunzièro che bròmbola,
e, altri segreti che indrènto che va butà
po', in tel brodo con tante perlate che va negà.

E dopo che s'è compìo el gran miracolo,
el risoto l'è zà pronto so 'l tabernacolo,
pronte jè le tole come altari in devozion
e la gente l'è bela pronta a fare... la comunion.
Po', servìo informajà e ben caldo fumante
se spanpana dal piato on bon profumo invitante,
e se pian pianèlo co 'l piron te lo svasi,
intanto el so umido fumeto te lo snasi.
El gà on udor... che te incanta el nase,

e, ‘pena che te l’è tastà, co i déi te ghe s-ciochi on baso.

“Mmmm, che bontà, el ghe toca le tete a la regina!

Gente, a magnarlo vegni a la sagra de Presina!”.

E ‘desso... magna! E se la panza la brontola oncóra
ciama el cameriere e che la dieta la vaga in malora!

El va zó anca a tuti quei senza denti

che, co la petorina tirasù no ghe sarà lamenti.

Ma ogni tantopar resentàrlo ghe vol calcossa,
nò àcoa, ma late de végn parché no ‘l te ingossa,
e cossì se anima piassè tuta la compagnia
e mè, cari mèi, ‘sta parabola bela o bruta l’ò finìa.

Gò scritto ‘sti versi fati a la baracóna

Par onorar ‘sta sagra... e festa de loa Madona,

e ‘sto risoto l’è diventà el re de ka sagra

sperando che anca ‘st’ano no la sia magra.

SCRIVERE A COMPUTER

de Teresa Donatelli

Mai avarèa pensà

de catarme a...

“scola de computer”,

inveze, ecome qua.

Carlo: el professor,

bel giovane,

simpatico e paziente;

ma...

tra byte, gigabyte,

file, cartele,

par tre lezioni

l’à un po’ stufà

e, proprio gnente

in testa m’è entrà.

Eco ch’el computer

el n’è fato inpizar;

macando a ocio i vari botoni

drento al computer

gran confusion ò creà.

Próa ancó, próa doman,

pì de ‘na olta

un pugno a ‘sto schermo

g’avarea dà.

Próa e riprova,

fasendo parechi rojoti,

tra file, salva,

clica, stampa, chiudi,

come par magia

le me poesie

riesso a “SCRIVERE A COMPUTER!”.

Materiale raccolto e redato da Franca Isolan Ramazzotto e Anna Lia Berro.

